

AŞAğI PINAR KAZISINDAN  
KIRKLARELİ OLGUNLAŞMA ENSTİTÜSÜNE  
ÇAđDAŐ SANATLA NEOLİTİK KÜLTÜRÜ BULUŐTURMAK



FROM AŞAğI PINAR EXCAVATIONS TO  
KIRKLARELİ OLGUNLAŞMA INSTITUTE  
BRINGING TOGETHER THE NEOLITHIC CULTURE AND  
CONTEMPORARY ART

2 0 2 3

## GÜNÜMÜZ SANATININ BAKIŞ AÇISIYLA NEOLİTİK DÖNEM BULUNTULARI *LOOKING AT THE NEOLITHIC THROUGH THE WINDOW OF CONTEMPORARY ART CONCEPTS*

### Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsünün Aşağı Pınar Çalışmaları

Aşağı Pınar Höyüğü, 2021- 2023 yılları arasında çalışılmak üzere belirlenmiş olduğumuz tema konumuzdur. M.Ö. 6200 – M.Ö. 4700 yıllarında kesintisiz bir yaşamın varlığını gözler önüne seren Aşağı Pınar'ın, sosyal ve kültürel izlerini taşıyan ve yapılan kazı çalışmaları sonucunda ortaya çıkarılan eserlerin varlığı gerek kentimiz gerekse ortak kültürümüz açısından son derece önemlidir. Enstitü olarak, bu önem ve değerlerin bilinci ve sorumluluğundan hareketle, yapılan kazı çalışmaları sonucunda gün yüzüne çıkarılmış olan eserlerden esinlenerek seramik atölyemizde ürettiğimiz ürünleri sizlerle buluşturuyoruz.

Eserlerimiz üretilirken şamotlu çamur, beyaz çamur, stoneware çamuru ve kırmızı kil kullanılmaktadır. Serbest elle şekillendirme, tor-na ve plaka yöntemi kullanılarak hazırlanan eserler, kazıdan çıkan orijinal eserlerin yorumlanmış halleridir.

Eserlerimiz; Aşağı Pınar'dan çıkarılan orijinal eserler üzerinde yer alan bezeme ve çeşitli süsleme unsurları, sır ve kazıma teknikleri kullanılarak modernize edilip günümüze uyarlanmıştır.

### Aşağı Pınar Project of the “Kırklareli Olgunlaşma Institute”

Our Institute has designated the findings recovered from the excavations at Aşağı Pınar as the working theme for the term 2021-2023 seasons. In taking this decision, the uttermost significance of the Aşağı Pınar findings, covering entire the time range from 6400 to 4700 BC featuring the sociocultural setup not only of common heritage of our civilization, but specifically of our town. In attempting to materialize our inspirations of the Aşağı Pınar objects, at our ceramic workshops, we have worked being fully aware of the responsibility compelled to us due to the significance of the objects as cultural assets, and now we are sharing our products with the community.

Our products have been from various clays, such as fireclay, white-clay, stoneware clay and red-clay; they are either hand or wheel-made by employing slab or coil construction techniques. All products are to be considered as being the inspirations of Aşağı Pınar originals.

Likewise, various decorative motives on the Aşağı Pınar originals have been reflected to our work by modernizing the designs by glazing, hatching or scraping.

## GÜNÜMÜZ SANATININ BAKIŞ AÇISIYLA NEOLİTİK DÖNEM BULUNTULARI LOOKING AT THE NEOLITHIC THROUGH THE WINDOW OF CONTEMPORARY ART CONCEPTS



### Aşağı Pınar Kazıları

Aşağı Pınar kazıları İstanbul Üniversitesi ve Alman Arkeoloji Enstitüsü ortak projesi olarak 1993 ile 2021 arasında farklı bilim alanlarından uzmanların katılımı ile uluslararası bir araştırma projesi olarak gerçekleştirilmiştir. Kırklareli kentinin hemen güneyindeki Aşağı Pınar, Anadolu'da tarıma alınan tahılların tohumları ve evcilleştirdikleri hayvanlar ile bölgeye gelen ilk çiftçilerin kurduğu bir yerleşmedir. Kazılar, farklı bir doğal çevre ortamına, yağışlı ve ormanlık bölgeye gelen bu çiftçilerin yeni koşullara nasıl uyum sağladıklarını araştırmak amacıyla yapılmıştır. Aşağı Pınar yerleşiminin varlığını sürdürdüğü 1500 yıllık dönemde yerel koşullara uygun olarak gelişen yaşam biçimi, İrlanda'ya kadar olan kıta Avrupası'na yayılan çiftçi yerleşimlerinin temelini oluşturmuştur. Kazılarda bulunan, döneminin özelliklerini yansıtan çok sayıda kap, alet, takı, heykelcik Kırklareli Müzesinde sergilenmektedir. Çalışmaların sonlanmasıyla Aşağı Pınar, kapsamlı bir Açık Hava Müzesi olarak yeniden düzenlenmiştir.

### Excavations at Aşağı Pınar

Excavations at Aşağı Pınar had been carried out as a joint Project of İstanbul University and German Archaeological Institute from 1993 to 2021 as an international, multidisciplinary research project. The site of Aşağı Pınar is located immediately to the south of Kırklareli town centre had been founded by the initial wave of farmers coming to the region with the seeds of cereals and domesticated animals. The project had been implemented in documenting the processes of adaptation that the emigrant farmers had gone through after coming to a new wet wooded environment. During the 1500 long life-span of Aşağı Pınar, the farmers have developed new modalities of living adjusted to the new habitat, through time to become the primary set up of Neolithic way of living through Europe to Ireland. Several objects, mainly pottery vessels, tools, ornaments figurines are in display at Kırklareli Museum. With the finalization of the field work, the site has been developed as an open-air museum.

## GÜNÜMÜZ SANATININ BAKIŞ AÇISIYLA NEOLİTİK DÖNEM BULUNTULARI LOOKING AT THE NEOLITHIC THROUGH THE WINDOW OF CONTEMPORARY ART CONCEPTS



### Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü

İlk olarak 1945 yılında kurulan ve köklü bir geçmişe sahip olan Olgunlaşma Enstitüleri, Millî Eğitim Bakanlığı Hayat Boyu Öğrenme Genel Müdürlüğüne bağlı olarak hizmet vermektedir. Enstitülerin temel amaç ve yaklaşımı kültürümüzü ve geleneksel el sanatlarımızı, özüne uygun bir biçimde geliştirerek; eğitim, öğretim ve üretim yollarını da kullanarak gelecek kuşaklara aktarmak ve böylelikle geçmiş ile gelecek arasında köprüler kurmaktır. Günümüzde sayısı 29'u bulmuş olan Enstitülerimiz iki yıllık eğitimler vererek usta, usta öğretici ve tasarımcı yetiştirmektedir.

Kurumumuz "Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü", Trakya Balkan kültürünü özüne uygun bir biçimde yeni nesillere aktarmak amacıyla kurulmuştur. Enstitümüzün misyonu; kaybolmaya yüz tutmuş geleneksel el sanatlarını aslına uygun olarak gelişen teknolojiden de yararlanarak gelenekselliği bozmayan tasarımlarla özgün, nitelikli, sanat değeri yüksek ürünler ortaya çıkartarak, bunların tanıtımı ile sürdürülebilir bir kurguyu sağlamaktır. Önemli bir çalışmamız da bölgenin kültürel ve sanatsal birikimini arşivleyerek gelecek kuşaklara aktarırken, çalışmalarımızı yayın ve sergilerle toplumla paylaşmaktır.

### Kırklareli Olgunlaşma Institute

The Olgunlaşma Institutes has a long-standing solid tradition being founded in 1945 operating under the Lifelong Learning General Directorate, Ministry of Education. From the time of their foundation, primary tasks and objectives of our institutes have been defined as establishing a link between the present and the past by managing our cultural assets and traditional crafts in respect to authenticity, providing possibilities to understand, learn and to reproduce them. At present, 29 such institutes are in operation providing two-year-long education programs in training craftsman, mastering, apprenticeship and designers.

Our Kırklareli Olgunlaşma Institute aims at transmitting Thracian-Balkan cultural assets to future generations without deforming. Our Institute aims at devising a sustainable model in saving and propagating endangered cultural assets by producing products employing the facilities made available through modern technologies, that are qualitative, aesthetically pleasing, authentic. Also, of our mission is to archive and to keep records of crafts and arts of the region and also to disseminate knowledge through exhibitions and publications.

# Ocak

## January

Pzt/Mo	Sa/Tu	Çr/We	Pr/Th	Cu/Fr	Ct/Sa	Pz/Su
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



Aşağı Pınar kazısı, figürinler (M.Ö. 6200-4800)  
Aşağı Pınar excavation, figurines (6200-4800 B.C.)

Aşağı Pınar figürinlerinin Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü tarafından yorumu (2022)  
Interpretation of Aşağı Pınar figurines by Kırklareli Olgunlaşma Institute (2022)

# Şubat

## February

Pzt/Mo	Sa/Tu	Çr/We	Pr/Th	Cu/Fr	Ct/Sa	Pz/Su
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					



Aşağı Pınar kazısı, boya bezemeli kap (M.Ö. 6200-4800)  
*Aşağı Pınar excavation, painted vessel (6200-4800 B.C.)*



Aşağı Pınar boya bezemeli kabının  
Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü  
tarafından yorumları (2022)  
*Interpretations of Aşağı Pınar  
painted vessels by Kırklareli  
Olgunlaşma Institute (2022)*



# Mart

## March

Pzt/Mo	Sa/Tu	Çr/We	Pr/Th	Cu/Fr	Ct/Sa	Pz/Su
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



Aşağı Pınar kazısı, tütsü kabı, “bacalı maltız” (M.Ö. 6200-4800)  
Aşağı Pınar excavation, incense burner (6200-4800 B.C.)



Aşağı Pınar tütsü kabının Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü tarafından yorumu (2022)  
Interpretation of Aşağı Pınar incense burner by Kırklareli Olgunlaşma Institute (2022)

# Nisan

## April

Pzt/Mo	Sa/Tu	Çr/We	Pr/Th	Cu/Fr	Ct/Sa	Pz/Su
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30



Aşağı Pınar kazısı, figürin (M.Ö. 6200-4800)

*Aşağı Pınar excavation, figurine (6200-4800 B.C.)*



Aşağı Pınar figürininin Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü tarafından yorumu (2022)

*Interpretation of Aşağı Pınar figurine by Kırklareli Olgunlaşma Institute (2022)*

# Mayıs

## May

Pzt/Mo	Sa/Tu	Çr/We	Pr/Th	Cu/Fr	Ct/Sa	Pz/Su
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



Aşağı Pınar kazısı, bezemeli kaplar (M.Ö. 6200-4800)  
Aşağı Pınar excavation, decorated vessels (6200-4800 B.C.)

Aşağı Pınar bezemeli kaplarının Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü tarafından yorumu (2022)  
Interpretation of Aşağı Pınar decorated vessels by Kırklareli Olgunlaşma Institute (2022)

# Haziran

## June

Pzt/Mo	Sa/Tu	Çr/We	Pr/Th	Cu/Fr	Ct/Sa	Pz/Su
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		



Aşağı Pınar kazısı, insan biçimli kap (M.Ö. 6200-4800)

*Aşağı Pınar excavation, anthropomorphic vessels (6200-4800 B.C.)*



Aşağı Pınar insan biçimli kabının Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü tarafından yorumu (2022)

*Interpretation of Aşağı Pınar anthropomorphic vessel by Kırklareli Olgunlaşma Institute (2022)*

# Temmuz

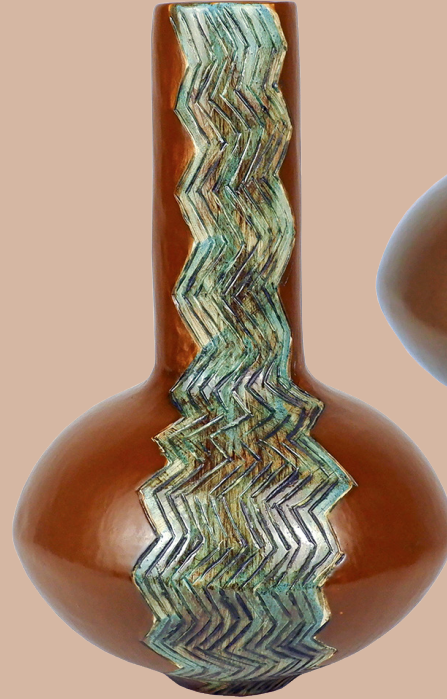
## July

Pzt/Mo	Sa/Tu	Çr/We	Pr/Th	Cu/Fr	Ct/Sa	Pz/Su
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



Aşağı Pınar kazısı, uzun boyunlu kaplar  
(M.Ö. 6200-4800)

*Aşağı Pınar excavation, tall-necked jars  
(6200-4800 B.C.)*



Aşağı Pınar kaplarının Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü tarafından yorumu (2022)  
*Interpretation of Aşağı Pınar vessels by Kırklareli Olgunlaşma Institute (2022)*

# Ağustos

## August

Pzt/Mo	Sa/Tu	Çr/We	Pr/Th	Cu/Fr	Ct/Sa	Pz/Su
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



Aşağı Pınar kazısı, figürinler (M.Ö. 6200-4800)  
Aşağı Pınar excavation, figurines (6200-4800 B.C.)



Aşağı Pınar figürinlerinin Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü tarafından yorumu (2022)  
Interpretation of Aşağı Pınar figurines by Kırklareli Olgunlaşma Institute (2022)

# Eylül

## September

Pzt/Mo	Sa/Tu	Çr/We	Pr/Th	Cu/Fr	Ct/Sa	Pz/Su
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	



Aşağı Pınar kazısı, insan biçimli kap (M.Ö. 6200-4800)

Aşağı Pınar insan biçimli kabının Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü tarafından yorumu (2022)

*Aşağı Pınar excavation, anthropomorphic vessel (6200-4800 B.C.)*

*Interpretation of Aşağı Pınar anthropomorphic vessel by Kırklareli Olgunlaşma Institute (2022)*

# Ekim

## October

Pzt/Mo	Sa/Tu	Çr/We	Pr/Th	Cu/Fr	Ct/Sa	Pz/Su
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



Aşağı Pınar kazısı, lale biçimli kaplar (M.Ö. 6200-4800)  
*Aşağı Pınar excavation, tulip shaped vessels (6200-4800 B.C.)*



Aşağı Pınar lale biçimli kaplarının  
Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü  
tarafından yorumu (2022)  
*Interpretation of Aşağı Pınar tulip  
shaped vessels by Kırklareli Olgun-  
laşma Institute (2022)*

# Kasım

## November

Pzt/Mo	Sa/Tu	Çr/We	Pr/Th	Cu/Fr	Ct/Sa	Pz/Su
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



Aşağı Pınar kazısı, köşeli kült kapları (M.Ö. 6200-4800)

Aşağı Pınar köşeli kült kaplarının Kırklareli Olgunlaşma Enstitüsü tarafından yorumu (2022)

Aşağı Pınar excavation, angular shaped cultic vessels (6200-4800 B.C.) Interpretation of Aşağı Pınar angular shaped cultic vessels by Kırklareli Olgunlaşma Institute

(2022)





Ahmetçe köyündeki Trakya Araştırmaları Merkezinde, Aşağı Pınar kazısından kırık hâlde gelen kap parçaları temizlenip, birleştirilip, eksikleri alçıyla tümlenirken

*Restoration of Aşağı Pınar vessels at the Ahmetçe Thracian Research Center; cleaning, restoring and repairing.*



Olgunlaşma Enstitüleri, sanat ve bölgelerinin kültürel birikimi ile bütünleşmek isteyen gençlere el becerilerini ve yeteneklerini, kurumun sağladığı olanaklarla geliştirebilecekleri bir ortam oluşturulmaktadır / *Primary mission of the Olgunlaşma Institutes is to provide means for talented and interested youngsters to make them familiarize with the artistic and the cultural heritage of their regions and also to make available technical infrastructure for them to mature and to develop their hand skills.*